

DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL BAHASA INDONESIA	i
HALAMAN JUDUL BAHASA INGGRIS	ii
HALAMAN JUDUL BAHASA KOREA	iii
HALAMAN PENGESAHAN	v
HALAMAN MOTO	vii
HALAMAN PERSEMBAHAN	viii
KATA PENGANTAR	ix
DAFTAR ISI	xi
DAFTAR GAMBAR	xiv
DAFTAR TABEL	xvii
PEDOMAN TRANSLITERASI	xviii
ABSTRAK	xxiii
ABSTRACT	xxiv
초록	xxv
BAB I	1
1.1. Latar Belakang	1
1.2. Rumusan Masalah	4
1.3. Tujuan Penelitian	5
1.4. Manfaat Penelitian	5
1.5. Tinjauan Pustaka	6
1.6. Landasan Teori	8
1.6.1. Teori Struktural	8
1.6.2. Ekranisasi	12
1.7. Metode Penelitian	14
1.7.1. Metode Pengumpulan Data	14
1.7.2. Metode Analisis Data	15
1.8. Sistematika Penyajian	16
BAB II	18

2.1. Analisis Struktural <i>Webtoon Along with the Gods Afterlife series</i> (신과 함께 저승편).	18
2.1.1. Ringkasan <i>Webtoon Along with the Gods Afterlife series</i> (신과 함께 저승편)	18
2.1.2. Tema <i>webtoon Along with the Gods Afterlife series</i> (신과 함께 저승편)..	20
2.1.3. Fakta Cerita	21
2.2. Analisis Struktur Film <i>Along with the Gods: The Two Worlds</i> (신과 함께: 죄와 벌).	42
2.2.1. Ringkasan cerita film <i>Along with the Gods: The Two Worlds</i> (신과 함께: 죄와 벌)	42
2.2.2. Tema film <i>Along with the Gods: The Two Worlds</i> (신과 함께: 죄와 벌)	43
2.2.3. Fakta Cerita	44
BAB III	65
3.1. Penciutan	65
3.1.1. Tokoh dan Penokohan	65
3.1.2. Alur	69
3.1.3. Latar	71
3.2. Penambahan	74
3.2.1. Alur	74
3.2.2. Latar	76
3.3. Perubahan Variasi	77
3.3.1. Tokoh dan Penokohan	77
3.3.2. Alur	102
3.3.3. Latar	106
BAB IV	117
4.1. Kesimpulan	117
4.2. Saran	119
요약	120
DAFTAR PUSTAKA	123
DAFTAR LAMAN	126

LAMPIRAN 1	127
LAMPIRAN 2	134

DAFTAR GAMBAR

Gambar 1. Metode Jin Kihan dalam menghindari ular-ular ganas	24
Gambar 2. Deokchun bekerja keras untuk menangkap Weon-gwi (원귀)	28
Gambar 3. Deokchun menangis melihat adegan anak dan ibu terpisah.....	29
Gambar 4. Roh Penasaran meminta Deokchun untuk mencarikan jasadnya.....	30
Gambar 5. Song Guhyeon menitikkan airmata	34
Gambar 6. Kim Jahong memohon pada dewa Yeomra agar bisa dipertemukan dengan ibunya	46
Gambar 7. Kangrim dan Hae Weonmaek menolong Kim Jahong agar tidak mendapat hukuman	47
Gambar 8. Masa lalu Kangrim	48
Gambar 9. Hae Weonmaek menumpas setan-setan neraka dengan pedangnya....	50
Gambar 10. Hae Weonmaek menahan airmata haru.....	51
Gambar 11. Deokchun tersenyum ceria menyambut Kim Jahong.....	53
Gambar 12. Deokchun bercerita pada Kim Jahong	53
Gambar 13. Won Deongyeon tidak sengaja menembak Kim Suhong.....	55
Gambar 14. Kim Suhong menitikkan airmata saat bercerita mengenai masa lalu	56
Gambar 15. Park Jungho ditanya mengenai keberadaan Kim Suhong	58
Gambar 18. Perbandingan tokoh Kim Jahong dalam <i>webtoon Along with the Gods: Afterlife series</i> (신과 함께 저승편) dan film <i>Along with the Gods: The Two Worlds</i> (신과 함께 : 죄와 벌).....	80
Gambar 19. Perbandingan tokoh Kangrim dalam <i>webtoon Along with the Gods Afterlife series</i> (신과 함께 저승편) dan film <i>Along with the Gods: The Two Worlds</i> (신과 함께 : 죄와 벌).....	84
Gambar 20. Perbandingan tokoh Hae Weonmaek dalam <i>webtoon Along with the Gods Afterlife series</i> (신과 함께 저승편) dan film <i>Along with the Gods: The Two Worlds</i> (신과 함께 : 죄와 벌).....	88

Gambar 21. Perbandingan tokoh Lee Deokchun dalam <i>webtoon Along with the Gods Afterlife series</i> (신과 함께 저승편) dan film <i>Along with the Gods: The Two Worlds</i> (신과 함께 : 죄와 벌).....	90
Gambar 22. Perbandingan tokoh Yoo Seongyeon dalam <i>webtoon Along with the Gods Afterlife series</i> (신과 함께 저승편) dengan Kim Suhong dalam film <i>Along with the Gods: The Two Worlds</i> (신과 함께 : 죄와 벌).....	94
Gambar 23. Perbandingan tokoh komandan pleton dalam <i>webtoon Along with the Gods Afterlife series</i> (신과 함께 저승편) dan film <i>Along with the Gods: The Two Worlds</i> (신과 함께 : 죄와 벌).....	96
Gambar 24. Perbandingan tokoh Kim Heeseung dalam <i>webtoon Along with the Gods Afterlife series</i> (신과 함께 저승편) dengan Won Deongyeon dalam film <i>Along with the Gods: The Two Worlds</i> (신과 함께 : 죄와 벌)	98
Gambar 25. Perbandingan tokoh ibu Yoo Seongyeon dalam <i>webtoon Along with the Gods Afterlife series</i> (신과 함께 저승편) dengan ibu Kim Jahong dan Kim Suhong dalam film <i>Along with the Gods: The Two Worlds</i> (신과 함께 : 죄와 벌)	101
Gambar 26. Perbandingan hukuman untuk roh yang berbohong dan tidak menepati janji dalam <i>webtoon Along with the Gods Afterlife series</i> (신과 함께 저승편) dan film <i>Along with the Gods: The Two Worlds</i> (신과 함께 : 죄와 벌).	105
Gambar 27. Neraka Cermin Karma (도산지옥)	107
Gambar 28. Neraka Ketidakadilan (불의지옥).....	107
Gambar 29. Neraka Kolam Api (화탕지옥)	108
Gambar 30. Neraka Kemalasan (나태지옥).....	108
Gambar 31. Neraka Es (한빙지옥)	108
Gambar 32. Neraka Kebaktian (천륜지옥).....	108
Gambar 33. Neraka Pohon Berduri (검수지옥).....	109
Gambar 34. Neraka Pembunuhan (살인지옥)	109
Gambar 35. Neraka 16 Kamar Penyiksaan (발설지옥)	110
Gambar 36. Neraka Kebohongan (거짓지옥).....	110

Gambar 37. Neraka Ular Berbisa (독사지옥).....	110
Gambar 38. Neraka Kekerasan (폭력지옥)	110
Gambar 39. Neraka Siksaan Cincang (거해지옥).....	111
Gambar 40. Neraka Pengkhianatan (배신지옥).....	111
Gambar 41. Sungai Sanzu (삼도천) dalam <i>webtoon Along with the Gods Afterlife series</i> (신과 함께 저승편)	114
Gambar 42. Sungai Sanzu (삼도천) dalam film <i>Along with the Gods: The Two Worlds</i> (신과 함께 : 죄와 벌).....	114
Gambar 43. Pintu masuk neraka Es (업관).....	115
Gambar 44. Tebing Es (한빙협곡).....	115
Gambar 45. Hutan pohon Berduri (검수림) dalam <i>webtoon Along with the Gods Afterlife series</i> (신과 함께 저승편)	115
Gambar 46. Hutan pohon Berduri (검수림) dalam film <i>Along with the Gods: The Two Worlds</i> (신과 함께 : 죄와 벌).....	115
Gambar 47. Tebing batu (철환소).....	115
Gambar 48. Jurang Batu (진공심혈).....	115

DAFTAR TABEL

Tabel 1. Perbandingan Tokoh Webtoon <i>Along with the Gods Afterlife series</i> (신과 함께 저승편) dengan Film <i>Along with the Gods : The Two Worlds</i> (신과 함께 : 죄와 벌).....	66
Tabel 2. Perbandingan latar tempat pada webtoon <i>Along with the Gods Afterlife series</i> (신과 함께 저승편) dan Film <i>Along with the Gods : The Two Worlds</i> (신과 함께 : 죄와 벌).....	73
Tabel 3. Perbandingan Tokoh Kim Jahong.....	78
Tabel 4. Perbandingan tokoh Kangrim	83
Tabel 5. Perbandingan tokoh Hae Weonmaek.....	87
Tabel 6. Perbandingan tokoh Lee Deokchun	90
Tabel 7. Perbandingan tokoh Weon-gwi (원귀)	93
Tabel 8. Perbandingan tokoh Sodaejang (소대장) atau Komandan Pleton.....	95
Tabel 9. Perbandingan tokoh Kim Heeseung.....	98
Tabel 10. Perbandingan tokoh Ibu Yoo Seongyeon.....	100
Tabel 11. Perbandingan antara neraka alam baka dalam <i>webtoon Along with the Gods Afterlife series</i> (신과 함께 저승편) dan film <i>Along with the Gods: The Two Worlds</i> (신과 함께 : 죄와 벌).....	111
Tabel 12. Perbandingan antara latar tempat dalam <i>webtoon Along with the Gods Afterlife series</i> (신과 함께 저승편) dan film <i>Along with the Gods: The Two Worlds</i> (신과 함께 : 죄와 벌).....	115

PEDOMAN TRANSLITERASI

Romanisasi huruf Hangeul dalam tugas akhir ini mengacu pada buku Aturan Romanisasi *Romaja Pyogibeop. Ireoke Bakkwieoss-seumnida* (로마자 표기법. 이렇게 바뀌었습니다) yang diterbitkan oleh Kementerian Pariwisata dan Budaya Korea Selatan pada tahun 2000.

1. Vokal

Dalam bahasa Korea, vokal dibagi menjadi dua jenis, yaitu vokal tunggal dan vokal rangkap/diftong.

1.1 Vokal Tunggal

ㅏ	ㅑ	ㅓ	ㅕ	ㅡ	ㅣ	ㅞ	ㅟ	ㅛ	ㅜ
a	eo	o	u	eu	i	ae	e	oe	wi

1.2 Vokal Rangkap/Diftong

ㅟ	ㅠ	ㅡ	ㅢ	ㅤ	ㅥ	ㅦ	ㅧ	ㅨ	ㅩ
ya	yeo	yo	yu	yae	ye	wa	wae	wo	we
ㅪ									
ui									

2. Konsonan

Dalam bahasa Korea, konsonan dibagi menjadi dua jenis, yaitu konsonan tunggal dan konsonan ganda.

2.1 Konsonan Tunggal

ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅇ	ㅈ
g/k	n	d/t	r/l	m	b/p	s	ng	j

ㅈ	ㅋ	ㅌ	ㅍ	ㅎ
ch	k	t	p	h

2.2 Konsonan Ganda

ㄱㄱ	ㄷㄷ	ㅃㅃ	ㅆㅆ	ㅈㅈ
kk	tt	bb	ss	jj

3. Keistimewaan dan Ciri Khas Bahasa Korea

Ketika berada di depan vokal, ㄱ, ㄷ, dan ㅃ ditransliterasikan sebagai g, d, dan b. Akan tetapi, apabila ketiga huruf tersebut diikuti oleh konsonan lain atau berposisi sebagai huruf terakhir sebuah kata, ditransliterasikan sebagai k, t, dan p.

Contoh:

구미	Gumi	옥천	Okcheon
월곶 [월곶]	Wolgot	벚꽃 [벚꽃]	Beotkkot
백암	Baegam	대구	Daegu
한밭 [한밭]	Hanbat	호법	Hobeop

Ketika diringi oleh sebuah vokal, ㄹ ditransliterasikan sebagai r sedangkan ketika diikuti oleh konsonan atau berposisi sebagai huruf terakhir dari suatu suku kata, maka ㄹ ditransliterasikan sebagai l.

Contoh:

구리	guri
설악	seorak
칠곡	chilgok
임실	imsil
울릉	ulleung
대관령[대관령]	daegwallyeong

4. Aturan Khusus dalam Romanisasi

Perubahan romanisasi dapat terjadi sebagai akibat adanya perubahan bunyi karena bertemunya dua konsonan tertentu, seperti tersebut di bawah ini.

4.1 Perubahan bunyi dari berpadunya dua konsonan.

Contoh:

백마 [백마]	baengma	왕십리 [왕십니]	wangsimni
신문로 [신문노]	sinmunno	별내 [별래]	byeollae
종로 [종노]	jongno	신라 [실라]	silla

4.2 Munculnya bunyi [ㄴ] dan [ㄹ].

Contoh:

학여울 [학녀울]	hangnyeoul	알약 [알락]	allyak
-----------	------------	---------	--------

4.3 Perubahan bunyi sebagai akibat palatasisasi.

Contoh:

해돋이 [해도지]	haedoji
맞히다 [마치다]	machida
같이 [가치]	gachi

4.4 Munculnya bunyi letup sebagai pertemuan ㄱ, ㄷ, ㅂ dan ㅈ dengan

Contoh:

종고 [조코]	jokho	놓다 [노타]	notha
잡혀 [자펴]	japhyeo	낱지 [나치]	nachi

Catatan:

- Perubahan romanisasi tidak terjadi apabila ㅎ terletak dibelakang ㄱ, ㄷ dan ㅂ.

Contoh: 목호 *Mukho* 집현전 *Jiphyeonjeon*

- Tanda pemisah (-) dapat digunakan untuk menghindari kesalahan dalam pelafalan.

Contoh:

세운 = seun → se-un

해운대 = haeundae → hae-undae

- Huruf kapital digunakan sebagai huruf pertama dalam istilah-istilah khusus, seperti nama, tempat, instansi, d.l.l.

Contoh:

부산 *Busan*

세종 *Sejong*

- Nama keluarga ditulis di depan nama diri. Contoh:

송나리 *Song Na-ri* / *Song Nari*

민용하 *Min Yong-ha* / *Min Yongha*

- Istilah daerah administrasi seperti 도, 시, 군, 구, 읍, 면, 리, 동, dan 가 ditransliterasiakan sebagai do, di, gun, gu, eup, myeon, ri, dong, dan ga. Tanda pemisah dituliskan di antara nama daerah dan istilah administrasinya.

Contoh:

제주도 *Jeju-do* 인왕리 *Inwang-ri*

도봉구 *Dodong-gu* 당산동 *Dangsan-dong*

삼죽면 *Samjuk-myeon*

- Istilah untuk daerah administrasi seperti 시, 구, dan 읍 boleh menggunakan tanda pemisah, boleh tidak.

Contoh:

서울시	<i>Seoul-si</i>	/	<i>Seoulsi</i>
청주시	<i>Cheongju-si</i>	/	<i>Cheongjusi</i>
순창읍	<i>Sunchang-eup</i>	/	<i>Sunchang eup</i>
함평군	<i>Hampyeong-gun</i>	/	<i>Hampyeonggun</i>

- Nama orang dan nama perusahaan yang telah dikenal secara luas tidak mengalami perubahan romanisasi

Contoh:

김은희	<i>Gim Eun Heui</i>	→	<i>Kim Eun Hee</i>
삼성	<i>Samseong</i>	→	<i>Samsung</i>
박지성	<i>Bak Ji Seong</i>	→	<i>Park Ji Sung</i>
현대	<i>Hyeondae</i>	→	<i>Hyundai</i>